

7h. - La morte - La sepoltura = la mort - les funérailles

La **vita** = la vie // la **morte** = la mort

La **morte biologica** = la mort biologique

La **morte clinica** = la mort clinique

La **morte improvvisa** = la mort subite

L'**accertamento (il certificato) di morte** = le
certificat de décès

Èssere in punto (in articolo) di morte = être à
l'article de la mort

Èssere con la morte in bocca = être proche de la
mort

A ogni morte di papa = rarement

Mortale (Mortifero) = mortel

Il **salto mortale** = le saut périlleux

Morire (présent irr., pp. = **morto**) = mourir

Morto = mort

Stanco morto = mort de fatigue

Èssere morto e sepolto = bouffer les pissenlits
par la racine

Tirare le cuoia = casser sa pipe

La **mortalità** = la mortalité

Mortalmente = mortellement

La **Falciatrice** = la Faucheuse

Suicidarsi = se suicider

Il **suicidio** = le suicide

Il **suicida** = le suicidé

Uccidere-uccisi-ucciso (ammazzare) = tuer

Il **lutto** = le deuil < latino *lugere* = pleurer

Portare il lutto = porter le deuil

Decedere = décéder

Il **decesso** = le décès

Spégnersi-spenso-spenso = s'éteindre

Perire (aux. = **èssere**) = périr

L'**agonia** = l'agonie

Agonizzare = agoniser

Agonizzante = agonisant

Dare i tratti = être à l'agonie

Il **cadàvere** = le cadavre (d'un être humain), le macchabée

La **carcassa** = le cadavre (d'un animal)

La **carogna** = la charogne (d'un animal mort en
décomposition)

Il **defunto** = le défunt

La **salma** = la dépouille

L'**obitorio** = la morgue < latino *òbitus* = mort

Il **mèdico legale** = le médecin légiste

L'**autopsia** = l'autopsie

Il **referto necroscòpico** = le rapport d'autopsie

La **partecipazione** (l'**annuncio mortuario**, il **necrologio**) = le faire-part



Andrea Mantegna (Isola di Carturo, 1431-
Mantoue, 1506), *Le Christ mort* - 1475-78, Milano,
Brera.



Caravaggio (Milan,
1571-Porto Ercole,
1610),
Mort de la Vierge,
1605-06, Louvre
(détail).



Naples, Église des Âmes du Purgatoire

La **necrologia** = la nécrologie

Il **cimitero** (il **camposanto** → i **campisanti**) = le cimetière

L'**inumazione** = l'inhumation

Le **pompe funebri** = les pompes funèbres

La **Polizia mortuaria** = la Police funéraire

Il **rito funebre** = le rite funèbre

Il **beccamorto** = le croque-mort

Il **becchino** = le fossoyeur

Il **funerale** (le **eséque**) = l'enterrement, les funérailles (la cérémonie)

Funerario = funéraire

Una **faccia da funerale** = une mine d'enterrement

Il **catafalco** = le catafalque

Il **lenzuolo funebre** = le linceul

Il **sudario** = le suaire

La **sacra sindone** = le saint suaire

Il **carro funebre** = le corbillard

Il **cortèo funebre (funerale)** = le cortège funèbre

La **sepoltura** (l'**inumazione**) = l'enterrement (fait d'enterrer), la sépulture

Il **sepulcro** = la sépulture, le sépulcre

Seppellire (pp. = **sepolto**) = enterrer

Il **seppellimento** = l'ensevelissement, l'enterrement

La **fossa** = la fosse

La **tomba** = la tombe, le tombeau

La **tomba di famiglia** = le tombeau de famille

L'**oltre-tomba** = l'outre-tombe

La **lápide** = la pierre tombale

La **cripta** = le caveau

L'**epitaffio** = l'épithaphe

La **bara** (il **fèretro**) = le cercueil, la bière

Calare la bara = descendre le cercueil

Il **tùmulo** = le tumulus

La **tumulazione** = l'enterrement dans un tumulus

La **necròpoli** = la nécropole (ensemble de tumulus)

La **cénere** = la cendre // Le **Ceneri** = les Cendres

L'**incinerazione** = l'incinération

Incinerare = incinérer

La **pira** = le bûcher funéraire

La **cremazione** = la crémation

Cremare = incinérer, crématiser

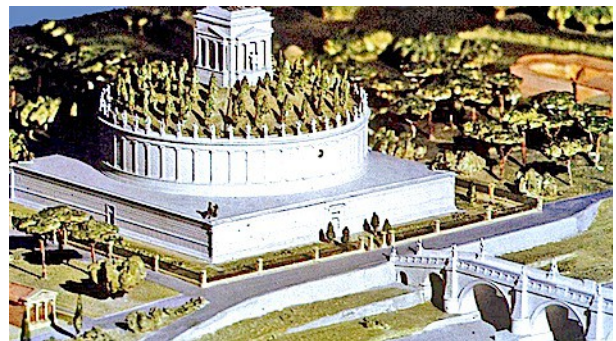
L'**urna cineraria** = l'urne cinéraire



Pise, cimetière monumental.



Pantalica (Sicile), Nécropole du XIIe au VIe siècle av. J.C..



Rome - Mausolée d'Hadrien (reconstitution), aujourd'hui Castel Sant'Angelo.

Il **cinerario** = le cinérarium

Il (**forno**) **crematorio** = le (four) crématoire (ne pas confondre avec l'**inceneritore** = l'incinérateur **dei rifiuti** = des ordures)

la **dispersione delle ceneri** = la dispersion des cendres

Il **colombario** = le columbarium

Il **lòculo** = la niche

L'**imbalsamazione** = l'embaumement

Imbalsamare = embaumer

L'**imbalsamatore** = l'embaumeur

La **tanatoprassia** = la thanatopraxie (art de préserver les corps morts de la décomposition)

La **mummificazione** = la momification

La **mùmmia** = la momie

Mummificare = momifier

Il **mausolèo** = le mausolée

La **piràmide** = la pyramide

La **catacomba** = la catacombe.



Micco Spadaro (Naples, 1609-1675), *Le Largo Mercatello durant la peste de 1656*, Musée de San Martino, Naples.



Gustave Courbet (Ornans, 1819-La Tour de Peilz, 1877), *Un enterrement à Ornans* - 1849-50, Musée d'Orsay.



Pompei, Fresque
Memento mori

10 aprile 2020 – Revu le 06 septembre 2023
(Avec mes remerciements à Roger Drémont pour sa relecture)

-0-